

“心有所属”怎么说 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/133/2021_2022__E2_80_9C_E5_BF_83_E6_9C_89_E6_c96_133030.htm 据说陷入恋爱的特征之一就是想到你喜欢的那个人的时候，脸上会情不自禁的浮现出微笑。这种情况下，就算没有表白，也是心有所属啦！和这种精神恋爱相对应的就是肉体上的吸引了。今天我们就来说说“心有所属”和“肉体吸引”怎么说。 1. She is physically attractive. 她的身体很吸引人。 恋爱关系通常可以分成两大类，一种是男生比较喜欢的，肉体上的，英文里叫 physical；另一种是女生比较喜欢的，精神上的，英文里叫 emotional。从这里又可以引申出很多的变化。例如“ She is physically attractive.”说的就是“她很吸引人”，特别强调是在身体方面。或是你问别人喜不喜欢一个女孩，别人就可能回答“ I dont know, its just physical.”意思就是“我自己也不知道，那只是生理上的反应而已。”也许你还听过 corporeal 这个词，同样也是指“肉体的”，例如肉体关系就是 corporeal relationship。而相对应 corporeal 的则是 spiritual（精神上的）。例如“精神生活”就可以翻成 spiritual life。不过这两个词口语中比较不常用到，一般人说话时用的比较多的还是 physical 和 emotional。 2. I am emotionally unavailable. 我已经心有所属了。 Physical 强调的是身体上的吸引，emotional 强调的则是精神方面。例如“ Im emotionally unavailable.”就相当于中文里的“心有所属”的意思。“ Im unavailable.”指的是一个人已经被“绑定”了，而 emotionally unavailable 则是强调虽然还没有在一起，但你的心已经是属于他/她的了。那

emotionally cheat 又是什么? 通常指的是你实际上还没有作出对不起对方的事, 但心上却喜欢别人了, 也就是中文里的“精神外遇”啦! 各位知道吗? 美国的女生也是很爱吃醋的, 以前我的朋友只因为跟别的女生讲话时状似亲热, 他女朋友就跟大家告状: He emotionally cheated on me. 天啊! 像这种女人我们就说她: She is too emotional. (她太情绪化了。) 补充一点, available 在英文里可以指一个人还是“自由”的。例如我说“Im still available.” 就是说“我还没交女朋友”的意思。而“Im unavailable.” 自然就是“已有男/女朋友”的意思了。但现在有些结了婚的人戏称自己是MBA, 也就是“Married, But still Available.” 的意思 (看来想墙外开花的人还不少啊)。

100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com